

Porównanie tłumaczeń Marka 14:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A Judasz Iskariota jeden z dwunastu odszedł do arcykapłanów aby mógłby wydać Go im
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Judasz Iskariot,* jeden z Dwunastu, odszedł do arcykapłanów, aby im Go wydać.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I Juda Iskariota, jeden (z) dwunastu, odszedł do arcykapłanów, aby go (wydać) im.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A Judasz Iskariota jeden (z) dwunastu odszedł do arcykapłanów aby mógłby wydać Go im
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Judasz Iskariot, jeden z Dwunastu, odszedł do arcykapłanów, aby Go im wydać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Judasz Iskariota, jeden z dwunastu, poszedł do naczelných kapłanów, aby im go wydać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Judasz Iszkaryjot, jeden ze dwunastu, odszedł do przedniejszych kapłanów, aby im go wydał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Judasz Iszkariot, jeden ze dwunastu, odszedł do nawyższych kapłanów, aby go im wydał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Judasz Iskariota, jeden z Dwunastu, poszedł do arcykapłanów, aby im Go wydać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Judasz Iskariot, jeden z dwunastu, poszedł do arcykapłanów, aby im go wydać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Judasz Iskariota, jeden z Dwunastu, poszedł do arcykapłanów, aby im Go wydać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Judasz Iskariota, jeden z Dwunastu, poszedł do wyższych kapłanów, aby im Go wydać.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy Judasz Iskariota, jeden z Dwunastu, udał się do arcykapłanów, aby Go im wydać.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy jeden z dwunastu, Judasz z Kariotu, poszedł do arcykapłanów, aby go wydać w ich ręce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Judasz Iskariota, jeden z Dwunastu, poszedł do arcykapłanów, aby Go (im) wydać.

¹⁾ <x>470 10:4</x>; <x>470 27:3</x>; <x>480 3:19</x>; <x>480 14:42-43</x>; <x>500 6:70-71</x>

²⁾ <x>480 9:31</x>; <x>480 10:33</x>; <x>480 14:18</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I Юда Іскаріотський, один з дванадцятьох, пішов до архиєреїв, щоб Його їм видати.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I Iudas Mąż Przypadku, ten jeden z dwunastu, odszedł istotnie do prapoczątkowych kapłanów aby go przekazałby im.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Judas Iszkariot, jeden z dwunastu, poszedł do przedniejszych kapłanów, aby go im wydać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy J'huda z K riot, który był jednym z Dwunastu, poszedł do głównych kohanim, aby wydać im Jeszuc.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Judasz Iskariot, jeden z dwunastu, poszedł do naczelnych kapłanów, żeby im go wydać.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy Judasz z Kariotu, jeden z Dwunastu, wyszedł i udał się do najwyższych kapłanów, aby im zaproponować, że wyda Jezusa.